

ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА СУБСТАНТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ С КОМПОНЕНТОМ *-MANN*

В современном немецком языке существует около 1000 субстантивных конструкций типа [... *-mann*], например, *Weihnachtsmann* ‘Дед Мороз (рус.), Санта-Клаус (ам.)’. Бесспорным является существование формы множественного числа типа [... *-männer*] в *Weihnachtsmänner*. Однако для единицы *Zirkusmann* ‘артист цирка’ не существует варианта *Zirkusmänner*. Здесь языковой реализацией множественности является конструкция типа [... *-leute*], ср.: *Zirkusleute* ‘артисты цирка’. В случае с *Feuerwehrmann* ‘пожарный’ наблюдается существование двух форм множественного числа, которые функционируют в языке относительно наравне – *Feuerwehrmänner* и *Feuerwehrlaute*. Конструкции [... *-männer*] и [... *-leute*] определенно конкурируют между собой. В этой связи возникает вопрос определения формы множественного числа конструкций на *-mann*.

В результате анализа конструкций [... *-mann*] были выявлены следующие закономерности образования множественного числа:

1. [... *-männer*]:

- группы людей, представители которых являются лицами мужского пола: *Staatsmänner* ‘государственные деятели’, *Müllmänner* ‘мусорщики’, *Weidmänner* ‘охотники’, *Kirchenmänner* ‘церковнослужители’, *Obmänner* ‘председатели’, *Kameramänner* ‘кинооператоры’ и др.;

- абстрактные фигуры и персонажи, представляющие собой прототипы изображений мужчин, но утратившие признак пола: *Weihnachtsmänner* ‘Деды Морорзы (рус.), Санта-Клаусы (ам.)’, *Schneemänner* ‘снеговики’, *Hampelmänner* ‘марионетки’ и др.;

• идиоматизированные имена, имеющие обобщенное значение (не всегда лица): предметы (*Blaumänner* ‘рабочие комбинезоны’, *Ballermänner* ‘(разг.) револьверы’), национальности (*Englischmänner* ‘англичане’), характеристика лиц (*Doofmänner* ‘(фам. нег.) глупые люди’) и др.

2. [... -leute]: группы людей, которые смешаны по признаку пола (*gemischtgeschlechtliche Personengruppen*): профессии, социальный статус лиц или групп людей без учета пола, с точки зрения их общности (*der Aspekt der Gesamtheit wird betont*). Так, например, в конструкции [... -leute] делается акцент на том, что указанным в первом компоненте видом деятельности занимаются как мужчины, так и женщины: *Fachleute* ‘специалисты’, *Geschäftsleute* ‘предприниматели’, *Presseleute* ‘представители прессы’;

3. [... -männer] и [... -leute]. Ряд конструкций [... -mann] имеют две формы множественного числа. Выбор одной из форм обусловлен прагматическими факторами. Если акцент делается на существовании совокупности или абстрактной группе людей (*abstrakte Menschengruppe*), то множественное число образуется при помощи компонента -leute. Если необходимо подчеркнуть, что группа состоит из лиц мужского пола, то используется форма множественного числа на -männer. Так, имя существительное *Ehemann* ‘супруг’ в зависимости от контекста может иметь обе формы множественного числа – *Ehemänner* и *Eheleute*. В последнем случае имя существительное обозначает супружескую пару (мужа и жену вместе). Существительное *Brautleute* ‘новобрачные’ не имеет формы единственного числа, поэтому и формы *Brautmänner* в языке не существует, ср.: *Braut* ‘невеста’, *Bräutigam* ‘жених’.

Таким образом, при выборе формы множественного числа субстантивных конструкций с компонентом -mann необходимо обращать внимание на семантику исходной единицы, а также учитывать контекст употребления конструкции во множественном числе.